

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 95 (2004)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Marktplatz = Place de marché

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

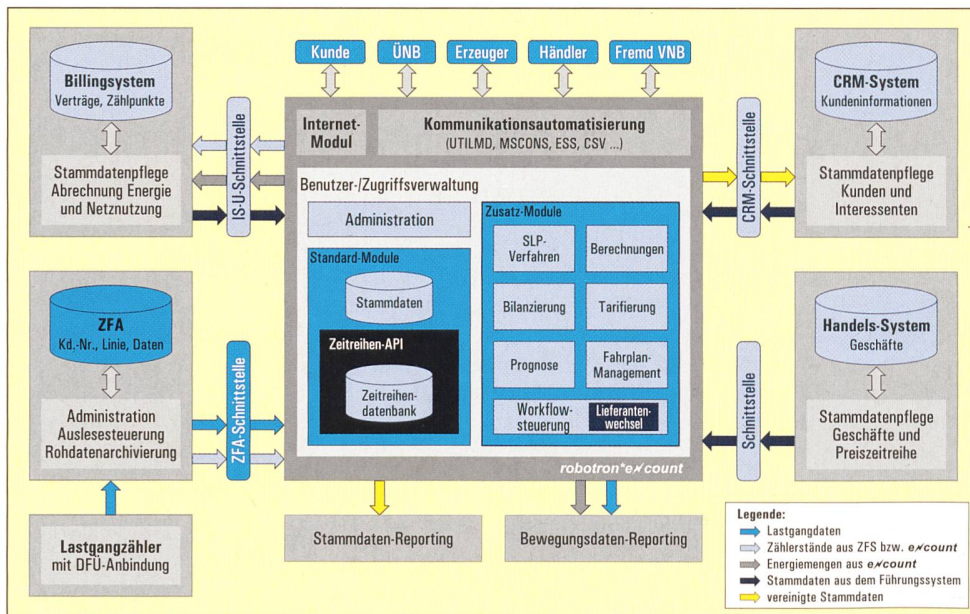
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Systeme und Datenflüsse im Energie-Daten-Management

vom Betreiber des EDM-Systems definiert und automatisch abgearbeitet werden. Lastkritische Prozesse können so bei Bedarf vor allem nachts ausgeführt werden und der Start zeitkritischer Jobs ist minutengenau möglich. Mit dieser Funktionalität kann der Betreiber seine Arbeitsabläufe und den Arbeitsumfang gezielt steuern und optimieren.

Um Synergieeffekte zu nutzen und kostengünstige Software-Systeme anzubieten, decken heute am Markt verfügbare EDM-Systeme die Anforderungen unterschiedlichster Unternehmensteile ab. Der vorhandene Funktionsumfang von robotron\*e-count bietet den Bereichen Netz, Vertrieb und Handel IT-Unterstützung. Die unterschiedlichen Sichtweisen auf

die im gemeinsamen Datenpool vorhandenen Daten und die Zuordnung benötigter Funktionalitäten des Systems werden durch ein umfassendes Berechtigungskonzept gewährleistet. Vollständig getrennte Sichtweisen über den Gesamtdatenbestand und somit den Schutz sensibler Daten vor unberechtigtem Zugriff gewährleistet das umgesetzte Mandantenkonzept.

Durch die Gewährleistung, völlig disjunkte Sichten auf die Daten innerhalb eines EDM-Systems über Mandanten abbilden zu können, ist der Einsatz der Software auch für kleinere Energieversorger möglich, indem sie den für sie im Verhältnis hohen finanziellen als auch administrativen Aufwand dieser Investition durch eine Allianz mit anderen Unternehmen verringern und ein gemeinsames EDM-System nutzen.

Die Firma Robotron Datenbank-Software GmbH ist mit dem Produkt robotron\*e-count der Marktführer in Deutschland und hat bereits umfangreiche Erfahrungen bei der Einführung von EDM-Systemen in der Schweiz. Mehrere Projekte werden sowohl bei grossen Energieversorgern als auch bei Unternehmen, die den Dienstleistungsgedanken aufgegriffen haben, realisiert. Die Spezifika des Schweizer Marktes sind in das Produkt integriert und Änderungen werden zeitnah eingearbeitet.

Robotron Datenbank-Software GmbH  
Stuttgarter Str. 29, D-01189 Dresden  
[www.robotron.de](http://www.robotron.de)



marktplatz · place de marché

## Powertage 2004

4.-6. Mai 2004, Messe Zürich

### Optimatik AG, Gais

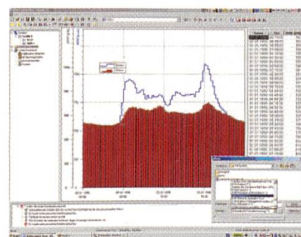
Halle 3, Stand B06

Die Firma Optimatik AG als spezialisiertes Unternehmen für Zählerfernauslesung und Energiedatenmanagement zeigt die bekannten und bewährten Zählerfernauslese-Systeme der Firma ITF-EDV Fröschl GmbH und das Energiedatenmanagement-System BelVis. Hauptthemen bilden dabei der ganze Ablauf der mobilen Zählerdatenauslesung mit Handgeräten, die direkte Zählerfernauslesung

über Modem und die detaillierten Abläufe des Energiedatenmanagements bis zur integrierten Internet-Visualisierung.

Optimatik AG ist Systempartner der beiden deutschen Softwarehersteller ITF-EDV Fröschl und Kisters, welche Zählerfernauslese- und Energiedatenmanagement-Systeme entwickeln. Diese Systeme werden bei vielen europäischen und schweizerischen Energieversorgern erfolgreich eingesetzt. An den Powertagen zu sehen sind das neue mobile Zählerdatenerfassungs-System

von ITF-EDV Fröschl, das in das Zählerfernauslese-System integriert ist und mit Handheld-Geräten sowohl Verrechnungsdaten wie auch Lastgänge erfassen kann, und die neue Energie-



Das Energiedatenvisualisierungssystem BelVis QuickViewer von Optimatik mit Importmöglichkeiten bekannter Formate der Energiebranche, übersichtliche grafische Visualisierung und Analyse sowie vielen Auswertemöglichkeiten

analyse- und Visualisierungssoftware BelVis QuickViewer, die den Import, die Visualisierung, mathematische Bearbeitungen und die Analyse von Energiedaten ermöglicht. In Ergänzung zum Zählerfernauslese-System erhält der Benutzer ein sehr effizientes Werkzeug für die Bearbeitung der Energiedaten.

Optimatik AG, 9056 Gais, 071 793 30 30, [www.optimatik.ch](http://www.optimatik.ch)

### VA Tech EBG Transformatoren GmbH&Co

Halle 3, Stand C01

Die VA Tech EBG Transformatoren GmbH&Co in Linz (A) ist seit mehr als 40 Jahren



mit Lieferungen von Leistungs-  
transformatoren sowie Erd-  
schlusslöschspulen und Sonder-  
transformatoren auf dem  
Schweizer Markt präsent.

Das Ziel war von Anfang an,  
auf spezielle Kundenwünsche  
aufmerksam zu reagieren und  
durch massgeschneiderte Lö-  
sungen bei höchster Qualität  
und sorgsamer Termintreue das  
langjährige Vertrauen unserer  
Kunden nachhaltig zu sichern  
und dabei mit unseren Produk-  
ten für einen grösstmöglichen  
Kundennutzen zu sorgen. Die  
Firma wird auch in Zukunft  
alles daran setzen, an die erziel-  
ten Erfolge anzuknüpfen und  
die Lieferung der Qualitätspro-  
dukte für neue Projekte in der  
Schweiz als einem der wich-  
tigsten Märkte in der bekannt  
zuverlässigen und partner-  
schaftlichen Art fortzuführen.

Die Powertage 2004 möch-  
ten wir als Chance nutzen, den  
persönlichen Kontakt zu unse-  
ren Schweizer Kunden zu pfle-  
gen. Nutzen Sie als Kunde  
diese Möglichkeit, um Neuig-  
keiten zu erfahren oder auch  
um ein Gespräch mit unseren  
Mitarbeitern zu führen!

Wir freuen uns auf Ihr Kom-  
men.

VA Tech EBG Transformatoren  
GmbH & Co, A-4020 Linz  
Tel. +43 732 6984-0  
www.vatech-td.com

## Syseca Ingenieurunter- nehmung AG, 6300 Zug

Halle 3, Stand A11

Die Syseca Ingenieurunter-  
nehmung AG präsentiert ge-  
meinsam mit ihrem Partner Ro-  
botron Lösungen für Energieda-  
tenmanagement, ETSO-Fahr-  
planmanagement, Netzstö-  
rungsmanagement und Kabel-  
netzmanagement.

Die umfangreiche Erfahrung  
auf diesen Gebieten belegen die

zahlreichen Referenzen nam-  
hafter Energieversorgungs-  
unternehmen in der Schweiz  
und in Deutschland.

Das Angebot der Syseca  
wird abgerundet durch Bera-  
tungs-, Projektleitungs- und En-  
gineeringleistungen, sowie kun-  
denspezifischer Softwareent-  
wicklung.

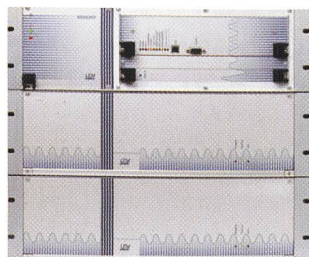
Wir konzentrieren uns auf  
die Integration in die beste-  
hende Informatiklandschaft und  
legen hohen Wert auf die Ver-  
knüpfung der Geschäftspro-  
zesse und Daten zu einer durch-  
gängigen Lösung innerhalb und  
zwischen Unternehmen. Benut-  
zen Sie die Gelegenheit zu  
einem Fachgespräch über Lö-  
sungsansätze, die Ihr Unterneh-  
men flexibler, schneller und ef-  
fizienter werden lässt.

Syseca Ingenieurunternehmung AG  
6300 Zug,  
Tel. 041 728 72 42, www.syseca.ch

## LEM Elmes, 8808 Pfäffikon SZ

Halle 3, Stand A17

Verlässliche Messdaten über  
Reserven im Netz und über die  
Versorgungsqualität sind wiche-  
tige Entscheidungsgrundlagen  
im Störfall, für den effi-  
zienten Netzbetrieb und für ein  
wirkungsvolles Customer Rela-  
tionship Management. LEM  
zeigt ein breites Sortiment von  
Messgeräten und -Systemen zur  
Erfassung aller relevanten  
Messparameter. Besonders zu



Der neue digitale Störschreiber BEN  
6000 von LEM Elmes

## Schnell und gar nicht teuer: Kleinanzeigen im Bulletin

Vite et pas cher: les petites annonces  
au Bulletin

[www.electrosuisse.ch/bulletin/  
kleinanzeigen](http://www.electrosuisse.ch/bulletin/kleinanzeigen)

erwähnen sind der kompakte  
Netzanalysator «Memobox 300  
smart» mit der neuen Mess-  
funktion «Advanced», der Last-  
analyser Topas 1020 zur gleich-  
zeitigen Aufzeichnung von bis zu  
21 Strömen in der TS und der  
neue Digitale Störschreiber  
BEN 6000 «Constellation» mit  
den Optionen Power Quality,  
PMU, RTU and SER zur Über-  
wachung des Transportnetzes.

LEM Elmes, 8808 Pfäffikon SZ  
Tel. 055 415 75 75, www.lem.com

## F. Borner AG, 6260 Reiden

Halle 3, Stand B03

Was gibt es Neues? Wie  
sehen moderne Trafostationen  
und Verteilrkabinen aus? Wie  
setzen wir die NISV erfolgreich  
in die Praxis um? Wo können  
noch Kosten eingespart werden?  
Kennen Sie schon unsere  
neue Schachtabdeckung Stra-  
dec B125? Wussten Sie, dass  
wir auch Türen und Lüftung-  
gitter für Ortsneubauten und be-  
stehende Gebäude herstellen  
und montieren? – All dies sind  
Fragen, die Sie sicher interes-  
sieren und auf die wir die Ant-  
worten kennen. Überzeugen Sie  
sich von unseren innovativen  
Produkten und Dienstleistun-  
gen. Unser kompetentes Messe-  
team freut sich auf Ihren Be-  
such und Ihre Fragen.

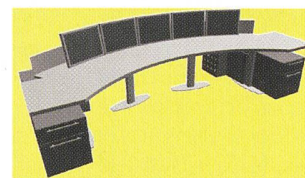
F. Borner AG, 6260 Reiden  
Tel. 062 749 00 00, www.fborner.ch

## Neue Möbelsysteme für Leitwarten

Halle 3, Stand B 08.

Neben der umfassenden Ge-  
samtplanung von Leitwarten  
bietet Maurer+Partner mehrere,  
sehr innovative Lösungen im  
Bereich der Arbeitsplatzgestal-  
tung.

So etwa das modular konzi-  
pierte, von 73 bis 120 cm stu-



Das MODULdesk erlaubt bequemes  
sitzendes wie auch stehendes Ar-  
beiten. Pultform und Ergonomie wurden  
von ausgewiesenen Ergonomen ge-  
prüft und ohne Einwände zur Ausfüh-  
rung empfohlen.

fenlos höhenverstellbare Pult-  
system MODULdesk, bei dem  
Grösse und Form der Arbeits-  
platte weit gehend frei gestaltet  
werden kann.

Speziell für – bis dreireihige  
– TFT-Gruppenplatzierungen  
wurde das Pultsystem CON-  
CEPTdesk entwickelt, bei dem  
Technik- und Kabelraum kom-  
biniert sind und sehr einfach auf  
spezielle Anforderungen ange-  
passt (Elementtiefe, Höhe,  
usw.) werden können. Mit den  
doppelseitig verwendbaren  
TFT-Haltern DUPLOds können  
die Displays Millimeter-genau  
eingestellt werden. Sie sind für  
vertikale oder schräg abge-  
knickte Displaypositionen vor-  
bereitet.

Für kombinierte Bespre-  
chungs- und Schulungsräume –  
etwa im Büro eines Vorgesetzten  
oder im Besprechungsraum  
für ein Krisenmanagement –  
empfiehlt sich das Tischsystem  
SUCCESSdesk. Bis zu 3 TFT-  
Displays können als eine  
Gruppe gemeinsam abgesenkt  
werden. Der lautlos schlies-  
sende Deckel verwandelt das  
Schulungspult in wenigen Mi-  
nuten in einen aufgeräumten  
Besprechungstisch oder umge-  
kehrt.

Maurer+Partner AG  
Wartenplanung Warteneinrichtung  
CH-3615 Heimenschwand  
Tel. +41 33 453 80 80  
www.m-controlroomdesign.com

## Zu kaufen gesucht

### gebrauchte Stromaggregate und Motoren

(Diesel oder Gas) ab 250 bis 5000 kVA, alle Baujahre, auch für  
Ersatzteile

LIHAMIJ

Postfach 51, 5595 Leende – Holland

Tel. +31 (0) 40 206 14 40, Fax +31 (0) 40 206 21 58

E-Mail: sales@lihamij.com



## Elektrischer Energiezähler mit Lonworks-Technologie

Die Berg GmbH hat einen neuen Energiezähler zur Erfassung der Wirkenergie in beliebig belasteten Drei- und Vierleiter-Netzen auf den Markt gebracht. Mit seiner integrierten LON-Schnittstelle kann er in alle Lonworks-Anwendungen in der Industrie- und Gebäudetechnik eingesetzt werden.

Der Energiebezug wird durch ein siebenstelliges Rollenzählwerk mit Rücklaufsperrung angezeigt. Der Zähler ist optional auch in geeichter Version lieferbar.

Über die LON-Schnittstelle kann auf den Zählerstand, auf die Momentanleistung und auf Fehlerzustände wie falsche Drehfeldrichtung und Phasenausfall zugegriffen werden. Zur zeitlichen Synchronisation des Ablesvorgangs mehrerer Zähler ist eine Zeitstempelfunktion



Der neue Energiezähler BLOi von Berg GmbH

vorhanden, die zum Auslösezeitpunkt die Uhrzeit und die Zählerstände zwischenspeichert. Der automatische Sendevorgang kann entweder in programmierbaren Intervallen oder abhängig von der Messwertänderung ausgelöst werden.

Der problemlose Einsatz wird durch die strikte Einhaltung der Zählernorm IEC 1036 gewährleistet, die u.a. die Funktion des Drehstromzählers bei Ausfall von zwei Phasen, lange

*Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «marktplatz» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.*

*La rédaction du Bulletin SEV/AES n'assume aucune garantie quant à la «place de marché». Elle se réserve le droit d'abréger les manuscrits reçus.*

Betriebsdauer bis zum Zählerüberlauf und manipulationssichere verplombte Gehäuse und verplombbare Klemmenabdeckungen fordert.

BERG Energiekontrollsysteme GmbH  
D-82194 Gröbenzell  
Tel. +49 8142 5944-0  
Görlitz Schweiz AG, 6300 Zug,  
Tel. 041 720 01 40  
www.berg-energie.de

## Dezentraler Schaltaktor mit neuen Funktionen

Seinen Vierfach-Schaltaktor in flacher Bauform aus der Ecobus-Serie dezentraler Büroaktoren hat Dätwyler AG durch ein Modell mit erweiterten Softwarefunktionen ersetzt. Der Ecobus EIB B-4SBW ist mechanisch eins zu eins in vorhandene Anlagen integrierbar, bietet jedoch viele neue Einsatzmöglichkeiten. Er erlaubt es z.B., eine Zwangsführung einzurichten und bis zu sechs Szenensteuerungen von Kommunikationsobjekten, etwa die Ansteuerung von Lichtszenen, zu erstellen. Zu den Neuerungen gehören auch logische Verknüpfungen (NAND, AND, OR), die Sperre eines oder mehrerer Ausgänge ohne Beeinträchtigung des Schaltzustandes, und die Invertierung von Funktionen. Zudem lässt sich das Verhalten des Statusobjektes automatisch oder auf Anfrage senden. Das Gerät ist so klein und leicht, dass man es einfach und schnell über Putz im Zwischendecken- und Bodenbereich montieren kann. Ein



Der neue dezentrale Vierfach-Schaltaktor Ecobus EIB-B-4SBW von Dätwyler bietet viele neue Funktionen

erster Inbetriebnahmetest kann per Handtaster durchgeführt werden.

Der Ecobus-EIB-Aktor wird mit einem Ecobus-Combi-Adapter für Energie und Bus-signal am Flachkabelsystem angesteckt (keine Abisolierung

nötig). Die Verbraucher werden über steckbare Ecobus-Patchkabel an das Gerät angeschlossen. Mit der Parametriersoftware können neben den neuen auch alle Standardfunktionen eingestellt werden.

Dätwyler AG Kabel+Systeme,  
6460 Altdorf, Tel. 041 875 17 90,  
www.daetwyler.net

## Power Quality Management

Herren Electronics AG vertritt die Power Measurement Limited (PML) in der Schweiz. PML bietet Energie-Informationssysteme für Energieversorger und Energieabnehmer an. Die Messgeräte/Netzanalysatoren mit integrierten Internetfunktionen (Web- und E-Mail-Server) im Zusammenhang mit der ebenfalls webfähigen ION-Enterprise-Software umfassen ein komplettes Echtzeit-Informationssystem zur Kostenoptimierung bei der Energieversorgung. Die permanente Überwachung aller relevanten Parameter und zahlreiche Ana-



Schalttafeleinbaugerät ION 7600 von Power Measurement

lysemöglichkeiten (z.B.  $I$ ,  $U$ , Leistungen und Verbrauchsdaten, sowie aller Netzqualitätsparameter) ermöglichen ein Erkennen von Schwachstellen.

Die Produkte werden im Energiemanagement und der Kostenzuordnung im Bereich der Industrie eingesetzt. Die Überwachung der Energiequalität bei der Stromversorgung, entsprechend den einschlägigen Normen, wird auch in der Schweiz immer mehr ein Thema. In diesem Bereich bieten wir bewährte Messsysteme und ein ausgereiftes ION-Enterprise-Softwarepaket, das als fixen Bestandteil das Reporting

enthält. Die Überwachung der Installationen durch kontinuierliche Messungen kann die Verfügbarkeit der elektrischen Energie erheblich erhöhen. Das vorzeitige Erkennen von Problemen durch Änderungen in den Installationen ermöglicht mitunter eine kurze Amortisationszeit der Investition.

Herren Electronics AG, 6302 Zug  
Tel. 041 766 88 44  
www.herren-electronics.com

## Neueste Ladungsverstärkergeneration

Die komplette Produktpalette der Druck- und Temperatursensoren von Kistler wird durch zwei industrielle Ladungsverstärker verstärkt. Die erfolgreiche Mehrkanalladungsverstärkerfamilie Typ 5155A... ist um zwei kombinierte Druck-/Temperaturverstärker ergänzt worden. Erhältlich sind die kombinierten Ladungsverstärker in einer Einkanal-Druck- und Einkanal-Temperaturversion sowie in einer Zweikanal-Druck- und Zweikanal-Temperaturversion. Unterstützt werden Thermoelemente des Typs K. Optional sind auch umschaltbare Verstärker Typ J und Typ K erhältlich. Der Temperaturmessbereich beträgt 0-200°C. Auch die kombinierten Verstärker sind steckerkompatibel; Geräte der gesamten Produktfamilie sind in derselben Gehäusegrösse eingebaut und mit dem gleichen Stecker und der gleichen Pinbelegung versehen. Dies reduziert Kosten und ermöglicht den einfachen Austausch von Verstärkern unterschiedlicher Kanalzahl und Konfiguration. Alle Ladungsverstärker sind optional mit der selbstoptimierenden Umschaltung erhältlich.

Kistler Instrumente AG  
8408 Winterthur, Tel. 052 224 11 11  
www.kistler.com



Mehrkanalladungsverstärker Typ 5155A... von Kistler



## Neue Zertifizierungsstelle

Die QS Zürich AG wurde durch die EU-Kommission zu einer «Benannten Stelle» (Notified Body) für die Zertifizierung von Geräten, Komponenten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemässen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäss der europäischen Richtlinie RL94/9/EG, (Atex 95) ernannt.

Damit ist sie als erste Zertifizierungsstelle der Schweiz nach CE 1254 berechtigt, sowohl in der Schweiz wie europaweit

Konformitätsbewertungsverfahren gemäss Atex 95 durchzuführen und die von der Richtlinie vorgeschriebenen Qualitätsmanagementsysteme zu begutachten.

Im Bereich der Konformitätsbewertungen prüft und zertifiziert die QS Zürich AG Geräte, Komponenten und Schutzsysteme innerhalb der Gerätegruppe II für alle in der Richtlinie vorgesehenen Gerätekategorien. Für elektrische Betriebsmittel der Kategorien 1 und 2 und für nichtelektrische Atex-Produkte der Kategorie 1 stellt sie die EG-Baumusterprüf-

scheinung aus. Auch für die übrigen Atex-Produkte, für die eine Baumusterprüfung nicht zwingend durchzuführen ist, kann eine «Konformitätsausgabe» ausgestellt werden. Das Verfahren zur Erlangung dieses (vorderhand noch) inoffiziellen Dokuments umfasst eine ebenso gründliche Geräteprüfung und garantiert Herstellern besonders von nicht elektrischen Atex-Produkten, dass ihr Erzeugnis alle Normanforderungen erfüllt und damit ein richtlinienkonformes und sicheres Erzeugnis in den Verkehr gebracht wird.

In den harmonisierten Normen finden wir überall Anforderungen an bestimmte Prüfverfahren für Geräte, die keine Baumusterprüfung erfordern. Hier ist der Weg zu einer Benannten Stelle besonders empfehlenswert und nützlich, weil nur damit die Gewähr besteht, dass solche Prüfungen zuverlässig, termin- und kostengerecht, mit entsprechend validierten Prüfmethoden durchgeführt werden.

QS Zürich AG, 8057 Zürich  
Tel. 01 350 46 65  
[www.quality-service.ch](http://www.quality-service.ch)



Das Bulletin SEV/VSE gefällt mir und ich bestelle:

- ☐ 2 Gratis-Probeexemplare (unverbindlich)  
☐ ein Jahresabonnement  
☐ ab sofort ☐ ab .....

Fr. 205.- in der Schweiz

electrosuisse >> **BULLETIN** 

Publikationsorgan des SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen VSE

Ich wünsche Unterlagen über

- ☐ Electrosuisse  
☐ den Verband Schweiz. Elektrizitätsunternehmen (VSE)  
☐ Inseratbedingungen

Ich interessiere mich für die Mitgliedschaft bei Electrosuisse

- ☐ als Kollektivmitglied  
☐ als Einzelmitglied

Ich wünsche Unterlagen über folgende Tätigkeiten und Angebote von Electrosuisse:

- ☐ Total Security Management TSM®  
☐ TSM Success Manuals  
☐ Qualitätsmanagement ☐ Umweltmanagement  
☐ Risikomanagement ☐ Normung, Bildung  
☐ Sicherheitsberatung ☐ Innovationsberatung  
☐ Prüfungen, Qualifizierung ☐ Starkstrominspektorat

Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_ Abteilung \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Ausfüllen, ausschneiden (oder kopieren) und einsenden an:

Electrosuisse, V MD, Postfach, 8320 Fehraltorf, Fax 01 956 11 22  
Bestellungen auch über [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)